

Curriculum Vitae: Dalibor Rozsypal (LINGUISTICA)

Date of birth: December 11, 1971
Place of birth: Opava, Czech Republic
Nationality: Czech

Website: www.preklady-rozsypal.cz

Contacts:

Mobile phone: (+420) 728 274663
WhatsApp, Viber (+420) 728 274663
E-mail: dalibor1971@gmail.com
bodmer@centrum.cz
Skype: dalibor.rozsypal



Education: **University of Ostrava, Czech Republic**
(Czech and English languages, Music, Pedagogy)
(Master degree, graduated in 1995)
Cambridge, ESOL Examination,
FCE Certificate in English

Position: **Freelance Translator (English – Czech)**
OSVČ (self-employed, business certificate)
IČO (Business ID) 67717454
VAT registration for international business

Software: Trados 2019, MemoQ

Max. Capacity: 4,000 source words daily (7 days a week)

Professional Background:

2008 - Freelancer (translation and proofreading: English – Czech)

Most Frequent Translations:

Engineering, technologies, industries, commerce,
advertisement, arts, schools and education

Translation and Proofreading:

Regular translation and proofreading for translation agencies,
industrial companies and others:

For example:

Czech Television;

Nuclear Power Plant in Temelín;

Natura Opava (nature science association);
ZUŠ Opava (music school);
and others

- | | |
|--------------------|--|
| 2008 - 2010 | Translator and interpreter (English – Czech)
High school teacher (English - Czech), <ul style="list-style-type: none">• Academy for Business, Opava, Czech Republic |
| 2005 - 2008 | Express Delivery Service <ul style="list-style-type: none">• GLS, DHL, Republic of Ireland (manager) |
| 2004 – 2005 | Job Centre <ul style="list-style-type: none">• Lattanza Job Centre, Riga, Latvia (manager) |
| 2001 - 2004 | Working and Living in Seattle, USA <ul style="list-style-type: none">• café waiter, pianist, teacher
Music Teacher (classic piano) <ul style="list-style-type: none">• King's Music School, Seattle, Wa., USA |
| 1998 - 2001 | Business Manager, Translator, Interpreter <ul style="list-style-type: none">• Ekoobal Opava, Czech Republic – packing material wholesale |
| 1996 - 1998 | Secondary School Teacher (English, Czech languages) <ul style="list-style-type: none">• Academy for Business, Opava, Czech Republic |
-

Courses, Workshops:

- | | |
|--------------------|---|
| 2003 – 2004 | King's Music School, Seattle, Wa., USA <ul style="list-style-type: none">• Studies of classic piano interpretation |
| 1998 – 2010 | Language Lessons in agencies Klíč, Skřivánek, Opava, Czech Republic <ul style="list-style-type: none">• Studies of English, Italian and German languages |
| 1992 | Music and Drama Workshops, San Polo d'Enza, Reggio Emilia, Italy <ul style="list-style-type: none">• (held by Enzkreis, Pforzheim, Germany) |
-

Credentials

Upon request